様　式　14
FORM

租税条約に関する割引債の償還差益に係る源泉徴収税額の還付請求書（割引国債以外の割引債用）

APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON PROFIT FROM REDEMPTIOIN OF SECURITIES IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION (FOR DISCOUNT DEBENTURES OTHER THAN DISCOUNT GOVERNMENT BONDS)

（税務署整理欄）
For official use only

還付金；有、無

支払者受付印　　税務署受付印

この還付請求書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

＿＿＿＿＿＿税務署長殿
To the District Director, ＿＿＿＿＿＿＿＿Tax Office

1　適用を受ける租税条約に関する事項；
Applicable Income Tax Convention
日本国と＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿との間の租税条約第＿＿条第＿＿項＿＿
The Income Tax Convention between Japan and＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿,Article＿＿＿,para.＿＿

☐ 限度税率＿＿＿＿%
Applicable Tax Rate
☐ 免　税
Exemption

2　還付の請求をする者（償還差益の支払を受ける者）に関する事項；
Details of the Person claiming the Refund (Recipient of Profit from Redemption of Securities)

氏　名　又　は　名　称(注５) Full name (Note 5)		（納税者番号　Taxpayer Identification Number）
個人の場合 Individual	住　所　又　は　居　所 Domicile or residence	（電話番号 Telephone Number）
	国　籍 Nationality	
法人その他の団体の場合 Corporation or other entity	本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office	（電話番号 Telephone Number）
	事業が管理・支配されている場所 Place where the business is managed or controlled	（電話番号 Telephone Number）

3　償還差益の支払者に関する事項；Details of Payer of Profit from Redemption of Securities

名　称 Full name	
本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office	（電話番号 Telephone Number）

4　上記「３」の支払者から支払を受ける償還差益で「１」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項；Details of Profit from Redemption of Securities received from the Payer to which the Income Tax Convention mentioned in 1 above is applicable

①　銘柄 Issue			
②　回号 ＃			
③　償還日 Date of Maturity			
④　取得年月日(注6) Date of Acquisition (Note 6)			
⑤　額面金額の合計額 Total Amount of Face Value	円 yen	円 yen	円 yen
⑥　額面１万円当たり売出価額(注7) Issue Price of Debentures per10,000yen (Note 7)	円 yen	円 yen	円 yen
⑦　売出価額の合計額(注8) Total Issue Price Paid (Note 8)	円 yen	円 yen	円 yen
⑧　償還価額（買入価額） Stated Redemption Price (Repurchase Price)	円 yen	円 yen	円 yen
⑨　源泉徴収税率 Rate of Withholding tax	%	%	%
⑩　限度税率 Ceiling Tax Rate under Applicable Tax Treaty	%	%	%
⑪　源泉徴収税額(注9) Amount of Tax Withheld (Note 9)	円 yen	円 yen	円 yen
⑫　所有期間の月数(注10) Holding Period (in months) (Note 10)	月 months	月 months	月 months
⑬　所有期間の割合(注11) Ratio of Holding Period to Stated Life of Debentures (Note 11)	%	%	%
⑭　還付請求金額(注12) Amount of Tax to be Refunded (Note 12)	円 yen	円 yen	円 yen

5　その他参考となるべき事項（注13）；Others (Note 13)

6　当該割引債に関する証明書；Certificate concerning Discount Bonds mentioned in 4 above

売　渡　証　明　書
Certificate of Sale

上記の請求者である租税条約の適用を受けるものに、割引債を上記記載（銘柄・回号、取得年月日、額面金額の合計額）のとおり売り渡したことを証明します。

I, the undersigned, hereby certify that the discount bonds specified above (Issue, Date of Purchase, Amount of Face Value) have been sold to the above mentioned person eligible for benefits provided under the applicable Income Tax Convention.

Date　（日　付）＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

Certifier　（証明者）

印

7　日本の税法上、還付請求書の「２」の外国法人が納税義務者とされるが、「１」の租税条約の相手国では、その外国法人の株主等が納税義務者とされており、かつ、租税条約の規定によりその株主等である者（相手国居住者に限ります。）の所得として取り扱われる部分に対して租税条約の適用を受けることとされている場合の租税条約の適用を受ける割合に関する事項等(注４)；

Details of proportion of income to which the convention mentioned in 1 above is applicable, if the foreign company mentioned in 2 above is taxable as a company under Japanese tax law, and the member of the company is treated as taxable person in the other contracting country of the convention; and if the convention is applicable to income that is treated as income of the member (limited to a resident of the other contracting country) of the foreign company in accordance with the provisions of the convention (Note 4)

還付請求書の「２」の欄に記載した外国法人は、「４」の償還差益につき、「１」の租税条約の相手国において次の法令に基づいて、次の日以後、その株主等である者が課税されることとされています。

The member of the foreign company mentioned in 2 above is taxable in the other contracting country mentioned in 1 above regarding the Profit from Redemption of Securities mentioned in 4 above since the following date under the following law of the other contracting country

根拠法令
Applicable law＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

効力を生じる日　　年　　月　　日
Effective date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

還付請求書の「２」の外国法人の株主等で租税条約の適用を受ける者の名称 Name of member of the foreign company mentioned in 2 above, to whom the Convention is applicable	間接保有 Indirect Ownership	持分の割合 Ratio of Ownership	受益の割合＝租税条約の適用を受ける割合 Proportion of benefit = Proportion for Application of Convention
	□	%	%
	□	%	%
	□	%	%
	□	%	%
	□	%	%
合計 Total		%	%

私は、日本国と＿＿＿＿＿＿＿＿との間の租税条約第＿＿条第＿＿項の規定の適用を受ける上記「４」の償還差益について源泉徴収された所得税額につき、「租税条約の実施に伴う所得税法、法人税法及び地方税法の特例等に関する法律の施行に関する省令」の規定により、上記のとおり還付請求をするとともに、この還付請求書及び付表の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

In accordance with the provisions of the Ministerial Ordinance for the Implementation of the Law concerning the Special Measures of the Income Tax Law, the Corporation Tax Law and the Local Tax Law for the Enforcement of Income Tax Conventions, I hereby claim the refund of tax withheld on the profit from Redemption of Securities of 4 above to which subparagraph＿＿＿＿of paragraph＿＿＿＿of Article＿＿＿＿of Income Tax Convention between Japan and＿＿＿＿＿＿＿＿is applicable and also hereby declare that the statement on this form and attachment form correct and complete to the best of my knowledge and belief.

年　　月　　日
Date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

還付の請求をする者又はその代理人の署名
Signature of the Applicant or his Agent＿＿

8　権限ある当局の証明（注14）
Certification of competent authority (Note 14)

私は、請求者が、日本国と＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿との間の租税条約第＿＿条第＿＿項＿＿に規定する居住者であることを証明します。

I hereby certify that the applicant is a resident under the provisions of the Income Tax Convention between Japan and ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿, Article＿＿＿＿, para.＿＿＿＿.

年　　月　　日
Date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿　　Signature＿＿

○　代理人に関する事項　；　この還付請求書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
Details of the Agent　；　If this form is prepared and submitted by the agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名（名称） Full name		納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
□ 納税管理人 ※ Tax Agent □ その他の代理人 Other Agent	住所（居所・所在地） Domicile (Residence or location)	(電話番号 Telephone Number)	税務署 Tax Office

※　「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

※　"Tax Agent" means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of the General Law for National Taxes

○　適用を受ける租税条約が特典条項を有する租税条約である場合；
If the applicable convention has article of limitation on benefits
特典条項に関する付表の添付　"Attachment Form for Limitation on Benefits Article" attached.　□有Yes

様　式　14
FORM

「租税条約に関する割引債の償還差益に係る源泉徴収税額の還付請求書（割引国債以外の割引債用）」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR “APPLICATION FORM FOR REFUND OF THE WITHHOLDING TAX ON PROFIT FROM REDEMPTIOIN OF SECURITIES IN ACCORDANCE WITH THE INCOME TAX CONVENTION (FOR DISCOUNT DEBENTURES OTHER THAN DISCOUNT GOVERNMENT BONDS)”

注　意　事　項

還付請求書の提出について

1　この還付請求書は、還付を請求する税額に係る償還金の支払者ごとに作成してください。

2　この還付請求書は、償還差益につき租税条約の規定の適用を受けるため正副２通を作成して償還金の支払者に提出し、償還金の支払者は還付請求書の「４」の欄の記載事項について証明をした後、還付請求書の正本をその支払者の所轄税務署長に提出してください。

3　この還付請求書を納税管理人以外の代理人によって提出する場合には、その委任関係を証する委任状をその翻訳文とともに添付してください。

4　適用を受ける租税条約に両国間で課税上の取扱いが異なる事業体に関する規定がある場合には、次の点にご注意ください。
　外国法人であって、相手国ではその株主等が納税義務者とされるものが支払を受ける所得については、相手国の居住者である株主等（その株主等の受益する部分に限ります。）についてのみその租税条約の規定の適用を受けることができます。上記に該当する外国法人は、次の書類を添付して提出してください。
①　還付請求書の「２」の欄に記載した外国法人が相手国においてはその株主等が課税を受けていることを明らかにする書類
②　「外国法人の株主等の名簿(様式16)」
③　その租税条約の適用を受けることができる株主等がその外国法人の株主等であることを明らかにする書類
④　相手国の権限ある当局の株主等である者の居住者証明書
　なお、この場合には、「特典条項に関する付表(様式17)」(その添付書類を含みます。)については、③の各株主等のものを添付してください。

還付請求書の記載について

5　納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。

6　④欄の取得年月日は債券の受渡日を記載します。

7　⑥欄には、売出期間中に購入したものは売出価額を、売出最終日以後購入したものは売出最終日価額を記載します。また、乗換により購入した債券は、売出最終日価額を記載し、更に余白部に（乗換）と表示します。

8　⑦欄の売出価額の合計額は、次の算式により計算した金額を記載します。

$$⑥\times\frac{⑤}{1万円}$$

9　⑪欄の源泉徴収税額は、次の算式により計算した金額を記載します。

$$(⑤-⑦)\times\frac{⑨}{100-⑨}$$

10　⑫欄の所有期間の月数は、所得の日から償還の日までの月数（１月未満の端数は１月とする。）を記載します。

11　⑬欄の所有期間の割合は、⑫欄の所有期間の月数に応じ次により記載します。

１ヵ月…0.084	５ヵ月…0.417	９ヵ月…0.75
２ヵ月…0.167	６ヵ月…0.5	10ヵ月…0.834
３ヵ月…0.25	７ヵ月…0.584	11ヵ月…0.917
４ヵ月…0.334	８ヵ月…0.667	12ヵ月…1

　なお、繰上償還又は買入消却の場合は、上記に準じて算出した割合を記載します。

【裏面に続きます】

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

1　This form must be prepared separately for each Payer of profit from redemption of securities who withheld the tax to be refunded.

2　Submit this form in duplicate to the Payer of profit from redemption of securities for the application of Income Tax Convention to profit from redemption of securities. The Payer of redemption of securities must certify the item in 4 on this form and then file the original with the District Director of Tax Office at the place where the Payer resides.

3　An Agent other than the Tax Agent must attach a power of attorney together with its Japanese translation.

4　In the case where there exists an applicable convention between both countries with provisions for an entity that is treated differently for tax purposes, the next point should be noted.
　In case of income that is received by a foreign company whose member is treated as taxable person in the Contracting State other than Japan the Income Tax Convention is applicable only to members that are residents of the Contracting State (to the extent that the income is a benefit of the members). Such foreign company should attach the following documents to this form:
① Documents showing that the member of the foreign company mentioned in 2 is treated as taxable person in the Contracting State.
② ″List of the Members of Foreign Company (Form 16)″
③ Documents showing that the member to whom the Income Tax Convention is applicable is a member of the foreign company.
④ The residency certification for shareholders of competent authority in the other country.
　Also attach ″Attachment Form for Limitation on Benefits Article (Form 17)″ (including attachment) completed for each of the members described in ③.

Completion of the FORM

5 The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the country where the recipient resides, or if the recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.

6　Date of Acquisition means the date of purchase.

7　⑥shall mean issuing price if purchased within offering period, and if purchased on or after the last days of the offering period, it shall mean the issuing price on the last day of the offering period.

8　⑦shall be calculated by the following formula ;

$$⑥\times\frac{⑤}{10{,}000\text{yen}}$$

9　⑪shall be calculated by the following formula ;

$$(⑤-⑦)\times\frac{⑨}{100-⑨}$$

10　Holding Period shall be the number of complete months such debentures have been held plus one month if held for any additional days.

11　Corresponding ratios below shall be used for the purpose of⑬.

1M…0.084	5M…0.417	9 M…0.75
2M…0.167	6M…0.5	10M…0.834
3M…0.25	7M…0.584	11M…0.917
4M…0.334	8M…0.667	12M…1

　In case of early redemption or repurchase, the above ratios shall be adjusted according to the life of the redeemed or repurchased debenture.

【Continue on the reverse】

12　⑭欄の還付請求金額は、その償還が償還期限後であるか、又は償還期限前であるかに応じ、次の算式により計算した金額を記載します。

期限後償還の場合　$⑪\times⑬-[(⑤-⑦)\times\frac{⑩}{100-⑨}]\times⑬$

繰上償還・買入消却の場合　$[⑪-(⑤-⑧)\times\frac{⑨}{100}]\times⑬$

$-[\{(⑤-⑦)\times\frac{⑩}{100-⑨}\}-\{(⑤-⑧)\times\frac{⑩}{100}\}]\times⑬$

13　還付請求書の「５」の欄には、「２」から「４」までの各欄に記載した事項のほか、租税の軽減又は免除を定める「１」の租税条約の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

14　支払を受ける償還差益が、租税条約の規定により免税となる場合には、支払者に提出する前に、「８」の欄に権限ある当局の証明を受けてください(平成16年７月１日以後適用開始となる租税条約の適用を受ける場合に限ります。また、注意事項15の場合を除きます。)。

15　注意事項14の場合において権限ある当局が証明を行わないこととしているため、その証明を受けることができない場合には、「要件を満たす事情の詳細」を明らかにする書類(その書類が外国語で作成されている場合には、その翻訳文を含みます。)及び権限ある当局の発行した居住者証明書を添付してください。

なお、償還金の支払者に居住者証明書（提示の日前一年以内に作成されたものに限ります。)を提示し、還付請求書の「２」の欄に記載した事項について償還金の支払者の確認を受けたとき（還付請求書にその確認をした旨の記載がある場合に限ります。)は、居住者証明書の添付を省略することができます。

この場合、上記の確認をした償還金の支払者は、還付請求書の「５」の欄に①確認をした旨（例：請求者から提示のあった居住者証明書により、還付請求書に記載された氏名又は名称その他の事項について確認しました。)、②確認者の氏名（所属）、③居住者証明書の提示を受けた日及び④居住者証明書の作成年月日をそれぞれ記載するとともに、提示を受けた居住者証明書の写しを作成し、提示を受けた日から５年間その国内にある事務所等に保存する必要があります。

12　⑭shall be calculated by the following formula ;

・ when stated redemption price was received on or after the date of maturity ;

$⑪\times⑬-[(⑤-⑦)\times\frac{⑩}{100-⑨}]\times⑬$

・ when redeemed or repurchased prior to maturity ;

$[⑪-(⑤-⑧)\times\frac{⑨}{100}]\times⑬$

$-[\{(⑤-⑦)\times\frac{⑩}{100-⑨}\}-\{(⑤-⑧)\times\frac{⑩}{100}\}]\times⑬$

13　Enter into line 5 the details of circumstance that the conditions for the application of the convention mentioned in 1 are satisfied, in addition to information entered in 2 through 4.

14　If the profit from redemption of securities is subject to tax exemption under the provisions of the Income Tax Convention, the Column 8 must be filled with the certification by the competent authority before submitting this form to the payer (only for the application of the convention that went into effect on and after July 1, 2004, and except for cases described in Note 15).

15　If the competent authority does not make such a certification as mentioned in Note 14, documents showing ″the details of circumstance that the conditions are satisfied″ (including Japanese translation if the documents are written in foreign language.) and the certification of residency issued by the competent authority must be attached.

In the case that the recipient of the profit from redemption of securities shows his residency certification (certification must have been issued within one year prior to the showing) to the payer of the profit from redemption of securities, and the payer confirms items entered in column 2 (only in the case that the payer writes the fact of confirmation in the Application Form), attachment of residency certification is not required.

In this case, the payer of the profit from redemption of securities who confirms the above-mentioned items is required to enter: ① the fact of the confirmation (e.g., ‘I, the payer described in column 3, hereby confirmed the name of the claimant and other items entered in column 2, having been shown residency certification by the claimant.’); ② the name and affiliation of the individual who making the confirmation; ③ the date that certification is shown; and ④ the date of issue of residency certification. The payer is also required to make a copy of the residency certification and keep the copy in his office, etc. located in Japan for five years from the date of the showing.